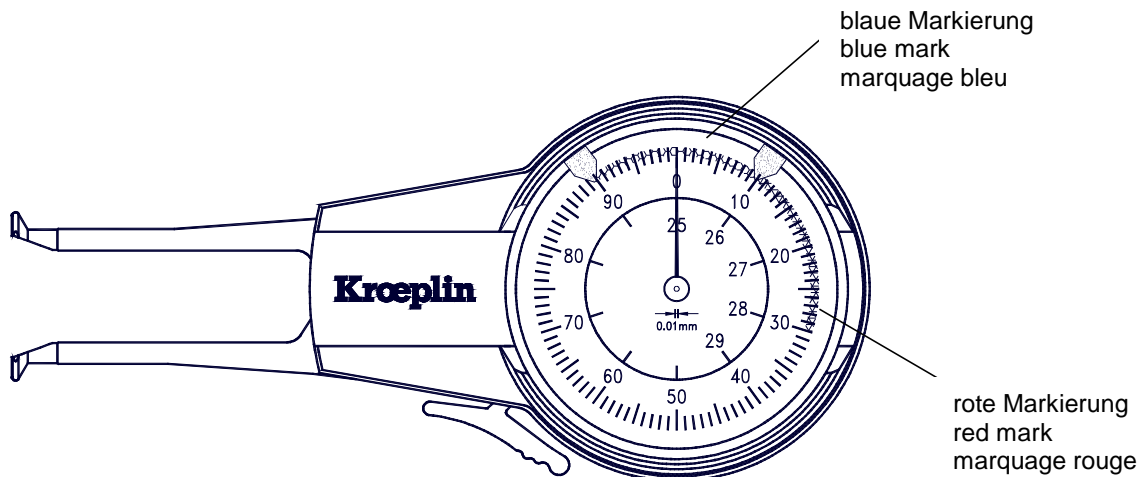


## A1100

Zur Messung der Clinchweite an  
Aerosol-Behältnissen mit 1" (25,4mm) Clinchverschluss.

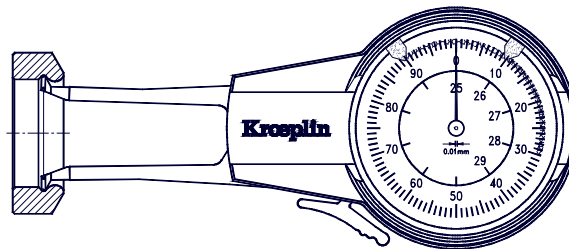
Measurement of clinch-diameters for  
aerosol-receptacles with clinch seals of 1" (25,4mm).

Mesure du diamètre de sertissage pour les  
récipients aérosols avec une fermeture de 1" (25,4mm).



### § Überprüfung / Einstellung

Das Gerät kann mit einer auf 27,2mm eingestellten Schieblehre oder mit dem Eichmaß 0641-32 eingestellt werden. In beiden Fällen muss die Anzeige mit dem Sollwert übereinstimmen (eingestelltes Maß bei Schieblehre, eingetztes Maß bei Eichmaß). Bei Bedarf kann das Gerät durch Drehen der Fassung nachjustiert werden.



### § Calibration

The gauge can be calibrated by means of a sliding gauge adjusted to 27,2mm or the block gauge 0641-32. In both cases the displayed value must correspond to the set value (adjusted value for the sliding gauge, engraved value for the block gauge). The gauge can be re-adjusted by turning the bezel, if necessary.

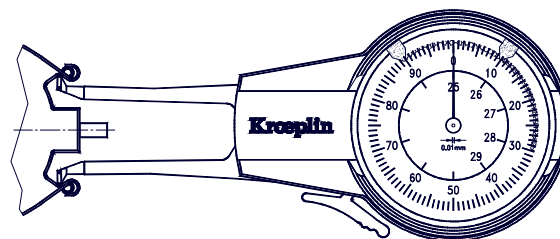
### § Calibrage

L'instrument peut être ajusté à l'aide d'un pied à coulisse réglé sur une cote de 27,2mm ou d'un étalon 0641-32. L'affichage doit correspondre à la valeur nominale (c'est-à-dire la valeur ajusté du pied à coulisse ou la valeur gravé de l'étalon). Si nécessaire, l'instrument peut être réajusté en tournant la douille.

### § Durchführen von Messungen

Gerät in den Clinch-Durchmesser einführen.

Durch radiales Drehen der Dose und Beobachten des großen Zeigers der äußeren Skala kann ermittelt werden, ob der Durchmesser im Toleranzbereich liegt ( $\pm 0,1\text{mm}$  – rote Markierung auf der Skala).



### § Measurements

Introduce the gauge into the clinch diameter.

Turn the can and watch the big pointer on the outer scale to see if the diameter lies within the tolerance range (0,1mm – red mark on the scale).

### § Mesures

Introduire l'instrument dans le diamètre du sertissage.

Tourner le récipient aérosol et regarder la grande aiguille de l'échelle extérieure pour constater si le diamètre se trouve dans la gamme de tolérance (0,1mm – marquage rouge sur l'échelle).

Ihr Messgerät ist aus Präzisionsteilen hergestellt und sorgfältig kalibriert.  
Versuchen sie deshalb nie, das Gerät zu zerlegen oder irgendwelche Verstellungen innerhalb des Gerätes vorzunehmen.  
Das Gerät nicht fallen lassen und keinen starken Stößen aussetzen.  
Schützen sie das Gerät stets vor hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub und Schmutz.  
Bringen sie das Gerät vor der Messung stets auf die vorgeschriebene Betriebstemperatur von  $20\pm 10^{\circ}\text{C}$ .  
Für Schäden, die durch artfremde Nutzung entstehen, wird keine Haftung übernommen.

This measuring gauge is manufactured with high precision parts and adjusted carefully.  
Therefore never try to disassemble or change any of the interior parts of this gauge.  
Do not drop or shock this gauge.  
Protect gauge against high temperature, humidity, dust and dirt.  
For a better accuracy and repeatability this gauge should be used within an operating temperature of  $20\pm 10^{\circ}\text{C}$ .  
Kroeplin assumes no responsibility for damages about inexpert handling.

Votre appareil de mesure a été fabriqué avec des pièces détachées de précision et calibré soigneusement. N'essayez donc jamais de le démonter.  
Ne pas laisser tomber votre appareil, ni le soumettre à des chocs importants.  
Protéger constamment l'appareil contre les hautes températures, l'humidité, la poussière et la saleté.  
Avant chaque mesure, porter l'appareil à la température de service  $20\pm 10^{\circ}\text{C}$ .  
Kroeplin ne répond d'aucun dommage résultant d'une mauvaise utilisation.

**Toleranzmarken:**

Durch Verschieben der beiden Toleranzmarken auf der Fassung kann ein zulässiger Toleranzbereich eingestellt werden. Hierdurch ist ein schnelles Überprüfen eines Teiles auf Maßhaltigkeit gewährleistet.

**Tolerance markings:**

The gauge provides tolerance marks that can be set to an acceptable tolerance range which allows a quick measurement reading.

**Marqueurs de tolérance:**

En décalant les deux marqueurs de tolérance sur le boîtier, il est possible de régler une marge de tolérance admissible, ce qui permet un contrôle rapide du respect dimensionnel de la pièce.

**Lieferumfang:**

-Messgerät  
-Bedienungsanleitung  
-Prüfzertifikat

**Scope of supply:**

-measuring gauge  
-operation instructions  
-certificate

**Fourniture standard:**

-Palpeur  
-Mode d'emploi  
-Certificat de qualité

**Ersatzteile - Spare parts – Pièces détachées:**

0562-01	Fassung	cover	boîtier
0660-20	Toleranzmarke (1St.)	tolerance mark (1pc.)	marques de tolerance (1pc.)

Technische Änderungen vorbehalten / Subject to technical alterations / Sous réserve de modifications techniques